

Modalités de Contrôle des Connaissances et des Compétences (M3C)

Approuvées au conseil d'UFR le 03/07/2025 et à la CFVU le 11/09/2025

2025-2026

Master Traduction et interprétation

Tout parcours : tronc commun

Responsable mention : Aurélie Ceccaldi / Francesca Manzari

Responsable Tronc commun : Aurélie Ceccaldi / Francesca Manzari

	réservé administration
	sans objet

Master 1

semestre 1					ECI : évaluation continue intégral		CCP : contrôle continu partiel		CT : contrôle terminal			
Code APOGEE	Enseignement				code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/département)	nature	durée	coef
	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation								
HTDAU20	UE	Traductologies I	3	ECI	Session unique							
					HTDAU20_A	standard	Traductologie I CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%
					HTDAU20_B	standard	Traductologie I CC2	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDAU20_C	standard	Traductologie I CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
HTDAU21	UE	Les outils informatiques de la traduction littéraire	2	ECI	Session unique							
					HTDAU21_A	standard	Les outils informatiques de la traduction littéraire CC1	contrôle continu	département	contrôle continu	2h	25%
					HTDAU21_B	standard	Les outils informatiques de la traduction littéraire CC2	contrôle continu	département	contrôle continu	2h	25%
					HTDAU21_C	standard	Les outils informatiques de la traduction littéraire CC3	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
HTDAU22	UE	Histoire et pratiques de la traduction littéraire	6	ECI	Session unique							
					HTDAU22_A	standard	Histoire et pratiques de la traduction littéraire CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDAU22_B	standard	Histoire et pratiques de la traduction littéraire CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDAU22_C	standard	Histoire et pratiques de la traduction littéraire CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
HTDAU23	UE	Expression en français	3	CCP	Session unique							
					HTDAU23_A	standard	Expression en français CC	contrôle continu	département	contrôle continu		30%
					HTDAU23_D	dérogatoire	Expression en français CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
					HTDAU23_D	standard	Expression en français CT	contrôle terminal	département	rapport		70%
HTDAU24	UE	Intermédialités I	6	CT	Session unique							
					HTDAU24_A	standard et dérogatoire	Intermédialités I	contrôle terminal	département	rapport		100%

HTDAU25	UE	Traduction professionnelle	4																
HTDA25A HTDA25B	EC	Identifier métiers et secteurs de la traduction technique Traduire la bande dessinée et le manga		CCP	Session unique														
					HTDAU25_A	standard	identifier métiers et secteurs de la traduction technique CC	contrôle continu	département	contrôle continu						50%			
					HTDAU25_C	standard	Traduire la bande dessinée et le manga CT	contrôle terminal	département	rapport							50%		
					HTDAU25_D	dérogatoire	traduction professionnelle CT dérog	contrôle terminal	département	rapport							100%		
HTDAU26	UE	Techniques de traduction-méthodologie recherche documentaire	3																
HTDA26A HTDA26B	EC	Identifier sélectionner analyser des ressources spécialisées anglais Appliquer les procédés et techniques de trad. en anglais		CCP	Session unique														
					HTDAU26_A	standard	Techniques de la traduction méthodo recherche doc CC	contrôle continu	département	contrôle continu						30%			
					HTDAU26_B	standard	Techniques de la traduction méthodo recherche doc CT	contrôle terminal	département	rapport							70%		
					HTDAU26_D	dérogatoire	Techniques de la traduction méthodo recherche doc CT dérog	contrôle terminal	scolarité	oral			30mn				100%		
HTDAU27	UE	Identifier les outils de TAO et de TA	3	CCP	Session unique														
					HTDAU27_A	standard	Identifier les outils de TAO et de TA CC	contrôle continu	département	contrôle continu						30%			
					HTDAU27_D	dérogatoire	Identifier les outils de TAO et de TA CT	contrôle terminal	département	rapport							100%		
					HTDAU27_D	standard	Identifier les outils de TAO et de TA CT	contrôle terminal	département	rapport							70%		
HTDAU28	UE	Traduction de l'anglais	6	ECI	Session unique														
					HTAAU10_A	standard	Traduction de l'anglais CC1	contrôle continu	département	écrit		2h		25%					
					HTAAU10_B	standard	Traduction de l'anglais CC2	contrôle continu	département	écrit		2h		25%					
					HTAAU10_C	standard	Traduction de l'anglais CC3	contrôle continu	département	rapport					50%				
HTAAU10_D	dérogatoire	Traduction de l'anglais CT	contrôle terminal	département	rapport							100%							
HTDAU29	UE	Traduction de l'allemand	6	ECI	Session unique														
					HTGAU10_A	standard	Traduction de l'allemand CC1	contrôle continu	département	écrit		2h		25%					
					HTGAU10_B	standard	Traduction de l'allemand CC2	contrôle continu	département	écrit		2h		25%					
					HTGAU10_C	standard	Traduction de l'allemand CC3	contrôle continu	département	rapport					50%				
HTGAU10_D	dérogatoire	Traduction de l'allemand CT	contrôle terminal	département	rapport							100%							
HTDAU30	UE	Traduction de l'italien	6	ECI	Session unique														
					HTIAU10_A	standard	Traduction de l'italien CC1	contrôle continu	département	écrit		2h		25%					
					HTIAU10_B	standard	Traduction de l'italien CC2	contrôle continu	département	écrit		2h		25%					
					HTIAU10_C	standard	Traduction de l'italien CC3	contrôle continu	département	rapport					50%				
HTIAU10_D	dérogatoire	Traduction de l'italien CT	contrôle terminal	département	rapport							100%							

semestre 2					ECI : évaluation continue intégral CCP : contrôle continu partiel CT : contrôle terminal												
Code APOGEE	Enseignement				code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/département)	nature	durée	coef					
	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation													
HTDBU20	UE	Surtitrages & sous-titrages	3	CCP	Session unique												
					HTDBU20_A	standard	Surtitrages & sous-titrages CC	contrôle continu	département	contrôle continu							30%
					HTDBU20_D	dérogatoire	Surtitrages & sous-titrages CT	contrôle terminal	département	rapport							100%
					HTDBU20_D	standard	Surtitrages & sous-titrages CT	contrôle terminal	département	rapport							70%

HTDBU21	UE	Interprétation et enjeux sociétaux	3																	
HTDB21A HTDB21B	EC	Traduire pour les tribunaux Interprétation et médiation en milieu humanitaire		CCP	Session unique															
					HTDBU21_A	standard	Interprétation et enjeux sociétaux CC	contrôle continu	département	contrôle continu									30%	
					HTDBU21_D	dérogatoire	Interprétation et enjeux sociétaux CT	contrôle terminal	département	rapport										100%
					HTDBU21_D	standard	Interprétation et enjeux sociétaux CT	contrôle terminal	département	rapport										70%
HTDBU22	UE	Transcréation et adaptation interculturelle	3																	
HTDB22A HTDB22B	EC	Reformuler pour adapter et alléger son style Adapter sa traduction à un marché et à un public donnés		CT	Session unique															
					HTDBU22_A	standard et dérogatoire	Transcréation et adaptation interculturelle	contrôle terminal	département	rapport										100%
HTDBU23	UE	Traduction professionnelle	5																	
HTDB23A HTDB23B	EC	Traduction technico-marketing Traduction littéraire en maison d'édition		ECI	Session unique															
					HTDBU23_A	standard	Traduction professionnelle CC1	contrôle continu	département	contrôle continu										25%
					HTDBU23_B	standard	Traduction professionnelle CC2	contrôle continu	département	contrôle continu										25%
					HTDBU23_C	standard	Traduction professionnelle CC3	contrôle continu	département	rapport										50%
				HTDBU23_D	dérogatoire	Traduction professionnelle CT dérog	contrôle terminal	département	rapport										100%	
HTDBU24	UE	Pratiques de l'interprétations	6																	
HTDB24A HTDB24B	EC	Interprétations du texte sacré Interprétations du texte philosophique		ECI	Session unique															
					HTDBU24_A	standard	Pratiques de l'interprétations CC1	contrôle continu	département	écrit	2h									50%
					HTDBU24_B	standard	Pratiques de l'interprétations CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h									25%
					HTDBU24_C	standard	Pratiques de l'interprétations CC3	contrôle continu	département	rapport										25%
				HTDBU24_D	dérogatoire	Pratiques de l'interprétations CT	contrôle terminal	département	rapport										100%	
HTDBU25	UE	Mémoire de recherche I	10																	
HTDB25A HTDB25B	EC	Rédaction d'un mémoire de recherche Justifier ses choix traductionnels		CT	Session unique															
					HTDBU25_A	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche I CT1	contrôle terminal	département	rapport										50%
					HTDBU25_B	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche I CT2	contrôle terminal	département	soutenance										50%
HTDBU26	UE	Méthodologie de la recherche en traduction technique	3																	
HTDB26A HTDB26B	EC	Définir étapes et stratégies de traduction Justifier solutions et choix de traduction		CT	Session unique															
					HTDBU26_A	standard et dérogatoire	méthodologie de la recherche en traduction technique	contrôle terminal	département	rapport										100%
HTDBU27	UE	Mettre en œuvre les technologies de la traduction	3																	
HTDB27A HTDB27B	EC	Se servir de manière autonome des outils de TAO Post-éditer des documents pré-traduits automatiquement		ECI	Session unique															
					HTDBU27_A	standard	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CC1	contrôle continu	département	contrôle continu										33%
					HTDBU27_B	standard	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CC2	contrôle continu	département	contrôle continu										33%
					HTDBU27_C	standard	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CC3	contrôle continu	département	contrôle continu										33%
				HTDBU27_D	dérogatoire	Mettre en œuvre les technologies de la traduction CT	contrôle terminal	département	rapport										100%	

Code	Nature	Libellé long apogée	ECTS	Type organisation	Session unique							
					code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/département)	nature	durée	coef
HTDBU28	UE	Mémoire de traduction technico marketing Langue C	3	CT	HTDBU28_A	standard et dérogatoire	Mémoire de traduction technico marketing en langue C	contrôle terminal	département	soutenance	30mn	100%

Master 2

semestre 3

Enseignement					ECI : évaluation continue intégral CCP : contrôle continu partiel CT : contrôle terminal							
Code APOGEE	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation	code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/département)	nature	durée	coef
HTDCU20	UE	Théories de l'interprétations	3	ECI	Session unique							
					HTDCU20_A	standard	Théories de l'interprétation CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDCU20_B	standard	Théories de l'interprétation CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU20_C	standard	Théories de l'interprétation CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
					HTDCU20_D	dérogatoire	Théories de l'interprétation CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDCU21	UE	Traductologies II	3	ECI	Session unique							
					HTDCU21_A	standard	Traductologie II CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%
					HTDCU21_B	standard	Traductologie II CC2	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDCU21_C	standard	Traductologie II CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
					HTDCU21_D	dérogatoire	Traductologie II CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDCU22	UE	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale	6	ECI	Session unique							
					HTDCU22_A	standard	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDCU22_B	standard	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU22_C	standard	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale CC3	contrôle continu	département	rapport		25%
					HTDCU22_D	dérogatoire	Théories et pratiques de la traduction littéraire occidentale CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDCU23	UE	Réception & critique littéraire	6	ECI	Session unique							
					HTDCU23_A	standard	Réception & critique littéraire CC1	contrôle continu	département	écrit	2h	25%
					HTDCU23_B	standard	Réception & critique littéraire CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU23_C	standard	Réception & critique littéraire CC3	contrôle continu	département	écrit		50%
					HTDCU23_D	dérogatoire	Réception & critique littéraire CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDCU24	UE	Histoire des transpositions artistiques	6	ECI	Session unique							
					HTDCU24_A	standard	Histoire des transpositions artistiques CC1	contrôle continu	département	écrit	1h	25%
					HTDCU24_B	standard	Histoire des transpositions artistiques CC2	contrôle continu	département	oral	0,5h	25%
					HTDCU24_C	standard	Histoire des transpositions artistiques CC3	contrôle continu	département	écrit	2h	50%
					HTDCU24_D	dérogatoire	Histoire des transpositions artistiques CT	contrôle terminal	département	rapport		100%
HTDCU25	UE	Intermédiatités II	6									
HTDC25A HTDC25B HTDC25C	EC	Littérature & musique Littérature & cinéma Littérature & peinture		CT	Session unique							
					HTDCU25_A	standard et dérogatoire	Intermédiatités II	contrôle terminal	département	rapport		100%

HTDCU26	UE	Gérer la prestation de services en traduction	5										
HTDC26A HTDC26B HTDC26C HTDC26D	EC	Gérer son activité professionnelle Gérer un projet en traduction spécialisée Intégrer la responsabilité déontologique et juridique Identifier l'assurance qualité et les normes		ECI	Session unique								
					HTDCU26_A	standard	Gérer la prestation de services en traduction CC1	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
					HTDCU26_B	standard	Gérer la prestation de services en traduction CC2	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
					HTDCU26_C	standard	Gérer la prestation de services en traduction CC3	contrôle continu	département	contrôle continu		33%	
					HTDCU26_D	dérogatoire	Gérer la prestation de services en traduction CT	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDCU27	UE	Créer son activité et élaborer ses supports de communication	2	CT	Session unique								
					HTDCU27_A	standard et dérogatoire	créer son activité et élaborer ses supports de communication	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDCU28	UE	Développer ses compétences personnelles et interpersonnelles	3										
HTDC28A HTDC28B	EC	Convaincre en entretien et valoriser ses compétences trad. Gérer les médias sociaux, développer une clientèle		CCP	Session unique								
					HTDCU28_A	standard	Développer ses compétences personnelles et interpersonnelles CC	contrôle continu	département	contrôle continu		50%	
					HTDCU28_B	standard	gérer les médias sociaux, développer une clientèle CT	contrôle terminal	département	rapport		50%	
					HTDCU28_D	dérogatoire	Développer ses compétences personnelles et interpersonnelles CT dérog	contrôle terminal	département	rapport		100%	

semestre 4				ECI : évaluation continue intégral CCP : contrôle continu partiel CT : contrôle terminal									
Code APOGEE	Enseignement				code	formule examen	libellé épreuve	type d'épreuve	organisation (scol/département)	nature	durée	coef	
	nature	Libellé long apogée	ECTS	type organisation									
HTDDU20	UE	Stage en maison d'édition	3										
HTDD20A HTDD20B	EC	Révision et relecture (Stage) Organisation d'événements		CT	Session unique								
					HTDDU20_A	standard et dérogatoire	Stage en maison d'édition	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDDU21	UE	Méthodologie de la recherche de stage	3	CT	Session unique								
					HTDDU21_A	standard et dérogatoire	Méthodologie de la recherche de stage	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDDU22	UE	Rapport de stage (TL)	6	CT	Session unique								
					HTDDU22_A	standard et dérogatoire	Rapport de stage en Traduction Littéraire	contrôle terminal	département	rapport		100%	
HTDDU23	UE	Mener un projet scientifique (mémoire de recherche en traductologie)	18										
HTDD23A HTDD23B	EC	Rédaction d'un mémoire de recherche Justifier ses choix traductionnels		CT	Session unique								
					HTDDU23_A	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche en traductologie	contrôle terminal	département	rapport		100%	

HTDDU24	UE	Mobiliser ses compétences technologiques	4																		
HTDD24A HTDD24B HTDD24C	EC	Utiliser les outils de TAO, applis et utilitaires métiers Identifier les enjeux et modalités de la postédition Utiliser les outils de l'IA et créer des contenus		ECI																	
Session unique																					
					HTDDU24_A	standard	Mobiliser ses compétences technologiques CC1	contrôle continu	département	contrôle continu										25%	
					HTDDU24_B	standard	Mobiliser ses compétences technologiques CC2	contrôle continu	département	contrôle continu											25%
					HTDDU24_C	standard	Mobiliser ses compétences technologiques CC3	contrôle continu	département	contrôle continu											50%
					HTDDU24_D	dérogatoire	Mobiliser ses compétences technologiques CT	contrôle terminal	département	rapport											100%
HTDDU25	UE	Stage (TT)	18																		
HTDD25A HTDD25B	EC	Rapport de stage (TT) Méthodologie de la recherche de stage (TT)		CT																	
Session unique																					
					HTDDU25_A	standard et dérogatoire	Stage (TT)	contrôle terminal	département	rapport											100%
HTDDU26	UE	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif	2	CCP																	
Session unique																					
					HTDDU26_A	standard	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif CC	contrôle continu	département	contrôle continu											30%
					HTDDU26_B	standard	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif CT	contrôle terminal	département	soutenance											70%
					HTDDU26_D	dérogatoire	Jeux sérieux : simuler un projet de traduction collectif CT dérog	contrôle terminal	département	rapport											100%
HTDDU27	UE	Méthodologie de la recherche en traduction spécialisée	3																		
HTDD27A HTDD27B HTDD27C	EC	Sélectionner et analyser diverses ressources spécialisées Structurer son analyse Développer une conscience critique		CT																	
Session unique																					
					HTDDU27_A	standard et dérogatoire	Méthodologie de la recherche en traduction spécialisée	contrôle terminal	département	rapport											100%
HTDDU28	UE	Mémoire de recherche sur projet de traduction technique	3	CT																	
Session unique																					
					HTDDU28_A	standard et dérogatoire	Mémoire de recherche sur projet de TT	contrôle terminal	département	soutenance	30mn										100%